

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Billet du président

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Billet du président

---

Loin de nous la pensée de rouvrir une plaie qui a mille peines à se cicatriser. Mais nous voudrions exprimer à M. Yves Vedrenne, distingué président du Syndicat national d'apiculture, à son épouse et à ses trois enfants, notre plus chaude sympathie pour la terrible épreuve dont a été victime un fils, un frère bien-aimé. Tous les apiculteurs romands, malgré le recul du temps, sont à vos côtés et prennent part à votre douleur.

La Société centrale d'apiculture de Paris peut s'enorgueillir de son grand âge, puisqu'elle vient de célébrer son 125<sup>e</sup> anniversaire. Les dirigeants de cette belle société ont eu la délicatesse d'associer à leur jubilé la Société romande d'apiculture. Le soussigné s'est fait un agréable devoir de participer à la partie officielle de cette manifestation. Celle-ci se déroula en présence des plus hautes instances officielles, dont le ministre de l'agriculture qui se fit un vif plaisir de remettre au distingué président Jean Gaillard la décoration de Commandeur du Mérite agricole. Cette distinction est amplement méritée car M. Gaillard se dévoue depuis des années pour cette belle société, mais aussi pour l'apiculture en général. Si la partie officielle, où la SAR ne fut pas oubliée, a permis de relever la vitalité de ce groupement, il serait indécent de ne pas mentionner l'immense travail de l'archiviste M. J.-M. Jeanton-Lamarche. Par la parution d'une brochure qui relate toute l'activité de la société depuis sa fondation, M. Jeanton-Lamarche a produit un beau travail et cet ouvrage richement orné aura une place de choix à la bibliothèque de la «Romande». Amis parisiens, encore un grand merci pour votre accueil si sympathique.

Le film sur la varroase est enfin à disposition des sections. Il permettra, j'en suis certain, de vulgariser cet acare aussi redouté que dangereux. Malgré toute la compréhension que je manifeste à l'égard de tous nos membres, il m'est impossible de souscrire à la lettre reçue d'un collègue qui, depuis 1977, traite avec un succès complet à 100 % l'éradication de la varroase. Par contre, un chaleureux merci à notre collègue Théo Muller qui n'a pas lésiné de son temps pour une traduction des plus minutieuses du texte allemand accompagnant ce film.

Il n'est pas nécessaire de consulter l'almanach pour constater que l'année arrive bientôt à son terme. La nature suit inexorablement cette courbe descendante. La forêt, chaque matin, se pare de cou-

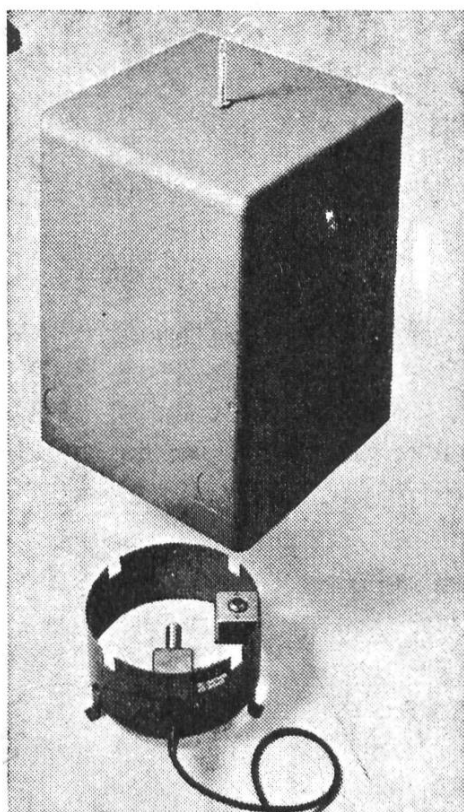
leurs changeantes, et la neige, toujours arrogante, se permet des incursions plus agressives. Devons-nous établir un bilan pour cet exercice où la pluie et le froid ont persisté jusqu'en juillet? Il est préférable de regarder en avant et d'espérer que l'an nouveau sera plus favorable.

Qu'il me soit permis de remercier toutes les personnes qui ont eu la gentillesse de m'écrire quelques mots de satisfaction ou d'encouragement. Ces lignes sont bien appréciées car elles indiquent que ma ligne de conduite est valable. Je remercie également tous mes collaborateurs qui, par leur compréhension et leur travail, forment une pierre bien précieuse au sein de notre groupement. Je m'en voudrais d'oublier le travail qui s'effectue à la station fédérale du Liebfeld, sous la direction du Dr Wille. Si la critique est aisée, le travail est souvent ingrat et le résultat généralement très peu spectaculaire, mais toujours intéressant.

Chers collègues, je suis en pensée avec vous tous, où que vous soyez, je vous adresse avec beaucoup de sincérité mes vœux de santé, d'amitié et me permets de vous souhaiter une bonne et heureuse année.

*Vevey, décembre 1981.*

*Adrien Paroz*



### **Chauffe-miel automatique Pronto**

Nouvelle exécution avec thermoplongeur (plus de lampe de chauffage), thermostat à contact. Mesure la température du miel. Coupole isolante en fonte. Pas de plaques, pas de miettes. Appareil pratiquement inusable. Liquéfie le miel en 24-30 heures, déclenche le chauffage vers 43-45°. Un appareil pour toute la vie.

Prix avec coupole normale pour bidons jusqu'à 30 kg Fr. 135.—

Prix avec grande coupole pour bidons jusqu'à 50 kg. Fr. 145.—

**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

Etablissement d'apiculture-cire **ULTRA**  
Les fils de R. Meier, S.A.  
5444 Künten AG. Tél. (056) 96 13 33